2024/2603

8.10.2024

ACORD ÎNTRE UNIUNEA EUROPEANĂ, ISLANDA, PRINCIPATUL LIECHTENSTEIN ȘI REGATUL NORVEGIEI CU PRIVIRE LA UN MECANISM FINANCIAR AL SEE PENTRU PERIOADA MAI 2021-APRILIE 2028

UNIUNEA EUROPEANĂ,

ISLANDA,

PRINCIPATUL LIECHTENSTEIN,

REGATUL NORVEGIEI,

ÎNTRUCÂT părțile la Acordul privind Spațiul Economic European (denumit în continuare „Acordul privind SEE") au convenit cu privire la necesitatea de a reduce discrepanțele economice și sociale dintre regiunile lor în vederea promovării unei consolidări continue și echilibrate a relațiilor comerciale și economice dintre ele,

ÎNTRUCÂT, pentru a contribui la atingerea acestui obiectiv, statele AELS au instituit un mecanism financiar în contextul Spațiului Economic European,

ÎNTRUCÂT dispozițiile care reglementează mecanismul financiar al SEE pentru perioada 2004-2009 au fost prevăzute în Protocolul 38a și în Addendumul la Protocolul 38a la Acordul privind SEE,

ÎNTRUCÂT dispozițiile care reglementează mecanismul financiar al SEE pentru perioada 2009-2014 au fost prevăzute în Protocolul 38b și în Addendumul la Protocolul 38b la Acordul privind SEE,

ÎNTRUCÂT dispozițiile care reglementează mecanismul financiar al SEE pentru perioada 2014-2021 au fost prevăzute în Protocolul 38c la Acordul privind SEE,

ÎNTRUCÂT se menține necesitatea reducerii discrepanțelor economice și sociale în cadrul Spațiului Economic European și, prin urmare, ar trebui să fie instituit un nou mecanism privind contribuțiile financiare ale statelor AELS care fac parte din SEE pentru perioada mai 2021-aprilie 2028,

DECID SĂ ÎNCHEIE PREZENTUL ACORD:

Articolul 1

Articolul 117 din Acordul privind SEE se înlocuiește cu următorul text:

„*ARTICOLUL 117*

Dispozițiile care reglementează mecanismele financiare sunt prevăzute în Protocolul 38, în Protocolul 38a, în Addendumul la Protocolul 38a, în Protocolul 38b, în Addendumul la Protocolul 38b, în Protocolul 38c și în Protocolul 38d."

Articolul 2

Se introduce un nou Protocol 38d după Protocolul 38c la Acordul privind SEE. Textul Protocolului 38d este prevăzut în anexa la prezentul acord.

Articolul 3

Prezentul acord se ratifică sau se aprobă de către părți în conformitate cu procedurile proprii. Instrumentele de ratificare sau de aprobare se depun la Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene.

Protocolul intră în vigoare în prima zi a celei de a doua luni de la data depunerii ultimului instrument de ratificare sau de aprobare.

Până la încheierea procedurilor menționate la alineatele (1) și (2), prezentul acord se aplică cu titlu provizoriu începând cu prima zi a primei luni care urmează depunerii ultimei notificări în acest scop.

Articolul 4

Prezentul acord, redactat într-un singur exemplar original în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, irlandeză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză, islandeză și norvegiană, textele redactate în fiecare dintre aceste limbi fiind egal autentice, se depune la Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene, care va transmite o copie certificată fiecărei părți la prezentul acord.

Съставено в Брюксел на дванадесети септември две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el doce de septiembre de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne dvanáctého září dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tolvte september to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zwölften September zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta septembrikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the twelfth day of September in the year two thousand and twenty four.

Fait à Bruxelles, le douze septembre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá déag de Mheán Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Bruxellesu dvanaestog rujna godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì dodici settembre duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada divpadsmitajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtų metų rugsėjo dvyliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonnegyedik év szeptember havának tizenkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnax-il jum ta' Settembru fis-sena elfejn u erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, twaalf september tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwunastego września roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em doze de setembro de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Bruxelles la doisprezece septembrie două mii douăzeci și patru.

V Bruseli dvanásteho septembra dvetisícdvadsaťštyri.

V Bruslju, dvanajstega septembra dva tisoč štiriindvajset.

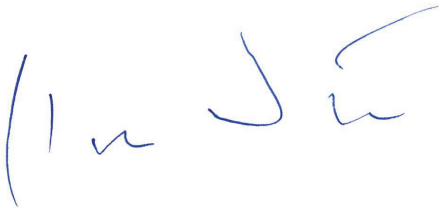
Tehty Brysselissä kahdentenatoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Bryssel den tolfte september år tjugohundratjugofyra.

Gjört í Brussel hinn tólfta september tvö þúsund tuttugu og fjögur.

Utferdiget i Brussel den tolvte september to tusen og tjuefire.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



Fyrir Ísland



Für das Fürstentum Liechtenstein



For Kongeriket Norge



ANEXĂ

PROTOCOLUL 38d

privind mecanismul financiar al SEE pentru perioada 2021-2028

Articolul 1

(1) Obiective

Islanda, Liechtenstein și Norvegia (denumite în continuare „statele AELS”) contribuie la reducerea discrepanțelor economice și sociale din Spațiul Economic European și la consolidarea relațiilor lor cu statele beneficiare, prin contribuții financiare la prioritățile tematice menționate la articolul 3 ([1]).

(2) Valori și principii comune

Mecanismul financiar al SEE pentru perioada 2021-2028 se bazează pe valorile și principiile comune privind respectarea demnității umane, a libertății, a democrației, a egalității, a statului de drept, precum și a drepturilor omului, inclusiv a drepturilor persoanelor care aparțin minorităților.

Toate programele și activitățile finanțate de mecanismul financiar al SEE respectă aceste valori și principii și nu sprijină operațiunile care încalcă această prevedere. Punerea lor în aplicare respectă drepturile și obligațiile fundamentale consacrate în instrumentele și standardele relevante.

Articolul 2

Angajamente

Valoarea contribuției financiare prevăzute la articolul 1 este de 1 705 000 000 EUR. O contribuție financiară suplimentară de 100 000 000 EUR este, de asemenea, pusă la dispoziție pentru proiecte legate de provocările apărute ca urmare a invadării Ucrainei. Aceste contribuții sunt puse la dispoziție pentru angajamente în tranșe anuale de 257 860 000 EUR în perioada 1 mai 2021-30 aprilie 2028 inclusiv.

Cuantumul total este alcătuit din alocările specifice fiecărei țări prevăzute la articolul 6 și din fondurile prevăzute la articolul 7.

Articolul 3

(1) Priorități tematice

Alocările specifice fiecărei țări se pun la dispoziție pentru a promova următoarele priorități tematice generale:

(a) tranziția verde europeană;

(b) democrația, statul de drept și drepturile omului;

(c) incluziunea socială și reziliența.

În cadrul acestor priorități tematice, domeniile vizate de programe sunt prevăzute în anexa la prezentul protocol. Conținutul acestor domenii vizate de programe va fi stabilit în urma unor consultări cu statele beneficiare.

(2) Nevoile statelor beneficiare

Domeniile vizate de programe sunt selectate, orientate și adaptate pentru a răspunde diverselor necesități ale fiecărui stat beneficiar, ținând seama de dimensiunea sa și de cuantumul contribuției. În acest scop, procedura care trebuie urmată este prevăzută la articolul 9 punctul 5.

Articolul 4

(1) Memorandumuri de înțelegere

Pentru a se putea concentra pe sectoarele prioritare și pentru a asigura punerea în aplicare eficientă, în conformitate cu obiectivele generale prevăzute la articolul 1 și ținând seama de politicile UE și de recomandările specifice fiecărei țări, precum și de acordurile de parteneriat încheiate între statele membre și Comisia Europeană, statele AELS negociază cu fiecare stat beneficiar un memorandum de înțelegere în conformitate cu articolul 9 punctul 5.

([1]) În prezentul protocol, trimiterile la articole se interpretează, cu excepția cazului în care se prevede altfel, ca trimiteri la articole din prezentul protocol.

(2) Consultări cu Comisia Europeană

Consultările cu Comisia Europeană se desfășoară la nivel strategic și au loc pe parcursul negocierilor privind memorandumurile de înțelegere în vederea promovării complementarității și a sinergiilor cu politica de coeziune a UE.

Articolul 5

(1) Cofinanțare

În ceea ce privește programele din cadrul alocărilor specifice fiecărei țări, de a căror implementare sunt responsabile statele beneficiare, contribuția AELS nu depășește 85 % din costul programului, cu excepția cazului în care statele AELS au decis altfel.

(2) Ajutoare de stat

Normele aplicabile cu privire la ajutoarele de stat trebuie respectate.

(3) Răspundere

Responsabilitatea statelor AELS pentru proiecte se limitează la alocarea de fonduri în conformitate cu planul convenit. În consecință, statele AELS nu își vor asuma nicio răspundere față de terți.

Articolul 6

Alocări specifice fiecărei țări

Alocările specifice fiecărei țări sunt puse la dispoziția următoarelor state beneficiare: Bulgaria, Republica Cehă, Estonia, Grecia, Croația, Cipru, Letonia, Lituania, Ungaria, Malta, Polonia, Portugalia, România, Slovenia și Slovacia, în conformitate cu următoarea cheie de repartizare:

Stat beneficiar	Fonduri (EUR)
Bulgaria	132 807 931
Croația	68 018 840
Cipru	9 014 276
Republica Cehă	115 163 505
Estonia	36 750 087
Grecia	159 320 451
Ungaria	129 868 485
Letonia	56 013 268
Lituania	60 274 987
Malta	5 710 418
Polonia	472 614 415
Portugalia	126 276 741
România	304 642 069
Slovacia	66 843 694
Slovenia	25 580 833

Cuantumurile prezentate includ alocările specifice fiecărei țări care urmează să fie puse la dispoziția fiecărui stat beneficiar în conformitate cu articolul 9 punctul 5, precum și partea din fondul pentru societatea civilă menționată la articolul 7 de care beneficiază fiecare stat beneficiar.

Articolul 7

În cadrul mecanismului financiar al SEE, se pun la dispoziție două fonduri. Ele contribuie la realizarea obiectivelor mecanismului financiar al SEE pentru perioada 2021-2028, astfel cum este definit la articolul 1, și la prioritățile tematice menționate la articolul 3. Statele AELS pot participa la aceste fonduri în calitate de parteneri.

1. Fondul pentru societatea civilă

Un procent de 10 % din cuantumul total este rezervat pentru un fond destinat societății civile. Cheia de repartizare pentru statele beneficiare este prevăzută la articolul 6.

Un procent de 5 % din fond se alocă inițiativelor transnaționale.

2. Fondul pentru consolidarea capacităților și cooperarea cu organizațiile și instituțiile internaționale

Un procent de 2 % din cuantumul total este rezervat pentru un fond destinat consolidării capacităților și cooperării cu organizațiile și instituțiile internaționale, printre altele cu Consiliul Europei, OCDE și Agenția pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene (FRA). Acest fond va promova prioritățile tematice în statele beneficiare.

Articolul 8

(1) Coordonarea cu mecanismul financiar norvegian

Contribuția financiară prevăzută de prezentul protocol este strâns coordonată cu contribuția bilaterală a Norvegiei prevăzută de mecanismul financiar norvegian. În special, statele AELS se asigură că procedurile și modalitățile de punere în aplicare sunt identice, în esență, în cazul ambelor mecanisme financiare.

(2) Coordonarea cu politica de coeziune a UE

Orice modificare relevantă a politicii de coeziune a UE trebuie luată în considerare în mod corespunzător.

Articolul 9

La punerea în aplicare a mecanismului financiar al SEE se aplică următoarele:

1. Cooperare

Se urmărește atingerea obiectivelor mecanismului financiar al SEE menționat la articolul 1 în cadrul unei cooperări strânse între statele beneficiare și statele AELS, cu respectarea valorilor și principiilor, precum și a drepturilor și obligațiilor menționate la articolul 1 alineatul (2).

2. Principii de punere în aplicare

În toate etapele de punere în aplicare a mecanismului se aplică cel mai înalt nivel de transparență, răspundere și eficiență a costurilor, fiind respectate de asemenea principiile privind buna guvernanță, parteneriatul și guvernanța pe mai multe niveluri, dezvoltarea durabilă, egalitatea de gen și nediscriminarea.

3. Gestionarea fondurilor

Statele AELS administrează cele două fonduri prevăzute la articolul 7, fiind responsabile de punerea lor în aplicare, inclusiv de gestionarea și controlul acestora.

4. Comitetul mecanismului financiar

Statele AELS instituie un comitet de gestionare globală a mecanismului financiar al SEE. Statele AELS prevăd dispoziții suplimentare pentru punerea în aplicare a mecanismului financiar al SEE, inclusiv măsuri de simplificare menite să asigure eficiența și eficacitatea punerii în aplicare, după consultări cu statele beneficiare, care pot beneficia de asistență din partea Comisiei Europene. Statele AELS depun eforturi pentru a stabili aceste dispoziții înainte de semnarea memorandumurilor de înțelegere.

5. Negocierea memorandumurilor de înțelegere

Statele AELS negociază cu fiecare stat beneficiar un memorandum de înțelegere privind alocarea specifică fiecărei țări, cu excepția fondurilor menționate la articolul 7 și la punctul 3 din prezentul articol. Memorandumul de înțelegere stabilește programele, repartizarea fondurilor între domeniile vizate de programe, structurile de gestionare și control și condițiile aplicabile.

6. Implementare

(a) Pe baza acestor memorandumuri de înțelegere, statele beneficiare prezintă propuneri de programe specifice statelor AELS, care evaluează și aprobă aceste propuneri și, ulterior, încheie acorduri privind granturile, însoțite de condițiile relevante, o evaluare a riscurilor și măsuri de atenuare, cu statele beneficiare pentru fiecare program în parte.

(b) Responsabilitatea pentru implementarea programelor convenite le revine statelor beneficiare, care prevăd un sistem corespunzător de gestionare și control pentru a asigura buna implementare și gestionare a acestora.

(c) Statele AELS pot efectua controale în conformitate cu propriile cerințe interne. Statele beneficiare oferă toată asistența, toate informațiile și documentația necesare în acest scop.

(d) Pentru a asigura respectarea obligațiilor, statele AELS pot, în urma unei evaluări și după audierea statului beneficiar, să ia măsuri adecvate și proporționale, inclusiv suspendarea plăților și recuperarea fondurilor.

(e) Dacă este cazul, se creează parteneriate pentru pregătirea, punerea în aplicare, monitorizarea și evaluarea contribuției financiare, astfel încât să se asigure o largă participare. Partenerii pot fi, *inter alia*, autoritățile locale, regionale și naționale, precum și sectorul privat, societatea civilă și partenerii sociali din statele beneficiare și din statele AELS.

(f) Orice proiect prevăzut în cadrul programelor din statele beneficiare poate fi implementat printr-o cooperare desfășurată, *inter alia*, între entități cu sediul în statele beneficiare și în statele AELS, în conformitate cu normele aplicabile în domeniul achizițiilor publice.

7. Costuri de gestionare

Costurile de gestionare aferente statelor AELS sunt acoperite de cuantumul total prevăzut la articolul 2 și sunt precizate în dispozițiile de punere în aplicare menționate la punctul 4 din prezentul articol. Costurile de gestionare a fondurilor menționate la articolul 7 vor fi acoperite din cuantumul alocat fondurilor.

8. Raportare

Statele AELS raportează cu privire la contribuția lor la obiectivele mecanismului financiar al SEE.

Articolul 10

Examinare

La sfârșitul perioadei prevăzute la articolul 2 și fără a aduce atingere drepturilor și obligațiilor care decurg din Acordul privind SEE, părțile contractante examinează, prin prisma articolului 115 din Acordul privind SEE, necesitatea combaterii disparităților economice și sociale din cadrul Spațiului Economic European.

ANEXĂ LA PROTOCOLUL 38d

Tranziția verde

Întreprinderile verzi și inovarea verde

Cercetarea și inovarea

Educație, formare și ocuparea forței de muncă în rândul tinerilor

Cultură

Dezvoltare locală, bună guvernanță și incluziune

Incluziunea romilor și capacitarea acestora

Sănătate publică

Prevenirea dezastrelor și pregătirea pentru intervenție în caz de dezastre

Sectorul justiției, inclusiv violența domestică și violența bazată pe gen, accesul la justiție, serviciile corecționale, criminalitatea gravă și organizată

Azil, migrație și integrare

Cooperarea instituțională și consolidarea capacităților

Statele beneficiare vor beneficia, de asemenea, de proiecte finanțate prin:

Fondul pentru societatea civilă

Fondul pentru consolidarea capacităților și cooperarea cu organizațiile și instituțiile internaționale partenere

Egalitatea de gen și digitalizarea vor fi integrate și vor face parte din toate domeniile relevante vizate de programe.